



GOBIERNO REGIONAL PIURA

RESOLUCIÓN EJECUTIVA REGIONAL N° 607 -2022/GOBIERNO REGIONAL PIURA-GR
Piura, 27 OCT 2022

VISTOS: Memorandum N° 1166-2022/GRP-100010 de fecha 27 de septiembre de 2022; la Hoja de Registro y Control N° 22849 de fecha 26 de septiembre de 2022, que contiene el Oficio N° 014 AHF PERÚ-2022 de fecha 20 de septiembre de 2022; el Oficio N° 556-2022/GRP-100010 de fecha 19 de agosto de 2022; y, el Convenio de Entendimiento para el Desarrollo de Proyectos de Cooperación Interinstitucional entre el Gobierno Regional Piura y AIDS HEALTHCARE FOUNDATION.

CONSIDERANDO:

Que, en concordancia con el artículo 191 de la Constitución Política del Perú, el artículo 8 de la Ley N° 27783, Ley de Bases de la Descentralización, precisa que la autonomía es el derecho y capacidad efectiva de los Gobiernos en sus tres niveles, de normar, regular y administrar los asuntos públicos de su competencia, autonomía sujeta a los parámetros de la Constitución Política;

Que, con fecha 20 de setiembre de 2022, de conformidad a la atribución establecida en el literal k del artículo 21 de la Ley N° 27867, "Ley Orgánica de Gobiernos Regionales", esta Gobernación Regional suscribió el Convenio de Entendimiento para el Desarrollo de Proyectos de Cooperación Interinstitucional entre el Gobierno Regional Piura y AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, cuyo objeto es el siguiente: *"Establecer los mecanismos, bases, políticas, acciones y compromisos entre las partes para que, dentro de sus respectivas competencias, lleven a cabo acciones con el propósito de ampliar la detección temprana y el tratamiento del VIH, SIDA y otras ITS entre las poblaciones claves, de conformidad con todas las leyes y reglamentos aplicables"*;

Que, el artículo 6 de la Ley N° 27867, "Ley Orgánica de Gobiernos Regionales", prescribe que: *"El desarrollo regional comprende la aplicación coherente y eficaz de las políticas e instrumentos de desarrollo económico social, poblacional, cultural y ambiental, a través de planes, programas y proyectos orientados a generar condiciones que permitan el crecimiento económico armonizado con la dinámica demográfica, el desarrollo social equitativo y la conservación de los recursos naturales y el ambiente en el territorio regional, orientado hacia el ejercicio pleno de los derechos de hombres y mujeres e igualdad de oportunidades"*;

Que, el artículo 9 de la citada Ley, establece como competencias constitucionales de los Gobiernos Regionales, entre otras, las siguientes: "(...); e) Promover el desarrollo socioeconómico regional y ejecutar los planes y programas correspondientes; g) Promover y regular actividades y/o servicios en materia de agricultura, pesquería, industria, agroindustria, comercio, turismo, energía, minería, vialidad, comunicaciones, educación, salud y medio ambiente, conforme a Ley; (...)" Asimismo, el artículo 10 señala las competencias exclusivas y compartidas de los Gobiernos Regionales, señalando entre otras, la siguientes: Competencias Exclusivas: "a) Planificar el desarrollo integral de su región y ejecutar los programas socioeconómicos correspondientes, en armonía con el Plan Nacional de Desarrollo (...); asimismo dentro de las competencias compartidas. Competencias Compartidas: "(...); b) Salud pública; (...)"

Que, el artículo 49 del mismo Cuerpo Legal, establece las funciones de los Gobiernos regionales en materia de salud, entre ellas, señala las siguientes: "a) Formular, aprobar, ejecutar, evaluar, dirigir, controlar y administrar las políticas de salud de la región en concordancia con las políticas nacionales y los planes sectoriales. b) Formular y ejecutar, concertadamente, el Plan de Desarrollo Regional de Salud. c) Coordinar las acciones de salud integral en el ámbito regional. d) Participar en el



GOBIERNO REGIONAL PIURA

RESOLUCIÓN EJECUTIVA REGIONAL N°

607

-2022/GOBIERNO REGIONAL PIURA-GR

Piura, 27 OCT 2022

*Sistema Nacional Coordinado y Descentralizado de Salud de conformidad con la legislación vigente.
e) Promover y ejecutar en forma prioritaria las actividades de promoción y prevención de la salud";*

Que, la presente Resolución Ejecutiva Regional se suscribe en virtud al Principio de Legalidad, por el cual las autoridades administrativas deben actuar con respeto a la Constitución, la Ley y al derecho, dentro de las facultades que le estén atribuidas y de acuerdo con los fines para los que les fueron conferidas; así como al Principio de Buena Fe Procedimental, por lo cual la autoridad administrativa, los administrados, sus representante o abogados y, en general, todos los partícipes del procedimiento, realizan sus respectivos actos procedimentales guiados por el respeto mutuo, la colaboración y la buena fe (...), previstos en el Texto Único Ordenado de la Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo General, aprobado por Decreto Supremo N° 004-2019-JUS;

Con las visaciones de la Oficina Regional de Asesoría Jurídica, Gerencia Regional de Desarrollo Social, Gerencia General Regional y la Secretaría General del Gobierno Regional Piura;

En uso de las atribuciones conferidas por la Constitución Política del Perú, Ley N° 27783 - Ley de Bases de la Descentralización, Ley N° 27867 - Ley Orgánica de los Gobiernos Regionales y su modificatoria Ley N° 27902, Texto Único Ordenado de la Ley N° 27444, "Ley del Procedimiento Administrativo General", aprobado con Decreto Supremo N° 004-2019-JUS, Directiva Regional N° 016-2013/GRP-100010 denominada "Normas y Procedimientos para la Suscripción de Convenios por parte del Gobierno Regional Piura".

SE RESUELVE:

ARTÍCULO PRIMERO.- APROBAR el Convenio de Entendimiento para el Desarrollo de Proyectos de Cooperación Interinstitucional entre el Gobierno Regional Piura y AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, suscrito el 20 de setiembre de 2022, el mismo que consta de dieciocho (18) cláusulas, las cuales forman parte integrante de la presente Resolución.

ARTÍCULO SEGUNDO.- NOTIFIQUESE, la presente Resolución a la Fundación Internacional AIDS HEALTHCARE FOUNDATION (AHF), a la Secretaría General del Gobierno Regional Piura y demás Unidades de Organización competentes.

REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE, CÚMPLASE Y ARCHÍVESE.

GOBIERNO REGIONAL PIURA

[Firma manuscrita]

Mg. SERGIO GARCIA CORREA, Mg.
GOBERNADOR REGIONAL



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR
THE DEVELOPMENT OF
INTERINSTITUTIONAL COOPERATION
PROJECTS BETWEEN GOBIERNO
REGIONAL DE PIURA AND AIDS
HEALTHCARE FOUNDATION**

This document serves as the Memorandum of Understanding (hereinafter "**MoU**") for the development of inter-institutional a certain cooperation project (hereinafter "**Project**") by and between **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA**, with RUC N° 20484004421, with legal address in Av. San Ramón S/N Urb, San Eduardo, department of Piura, duly represented by Servando Garcia Correa, with the ID No. 41315243, in the capacity of its Regional Governor, designated with with credential issued by the National Elections Jury, according to Resolution No. 3594-2018-JNE, who proceeds in use of the powers conferred by article 21 and the provisions of article 20 of Law No. 27867, and **AIDS HEALTHCARE FOUNDATION**, through its branch in Peru (hereinafter, "**AHF**") duly represented by Michael Weinstein, with passport No.504265914, in the capacity of its President, with contractual domicile for the purposes of this **MoU** in Av. Republica de Panama 5756, District of Miraflores, Province and Department of Lima, under the following terms and conditions:

CLAUSES

I. FIRST. – THE PARTIES

1.1 GOBIERNO REGIONAL DE PIURA is an institution that works under the principle of prevention, developing comprehensive strategies that improve the quality of life of the population. In addition, it acts on the regional priorities in health, in order to achieve a sustained and equitable development of the Piura Region.

1.2 AHF is a non-profit non-governmental organization, duly incorporated under the laws of the State of California, United States of America, under file number C1589471 given by the Secretary of State, dated June 10, 1987,

**CONVENIO DE ENTENDIMIENTO PARA EL
DESARROLLO DE PROYECTOS DE
COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL
ENTRE GOBIERNO REGIONAL DE PIURA Y
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION**

Este documento sirve como el Memorando de Entendimiento (en adelante, "**MdE**") para el desarrollo de un proyecto de cooperación interinstitucional (en adelante, "**Proyecto**") por y entre **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA**, con RUC N° 20484004421, con domicilio legal en Av. San Ramón S/N Urb, San Eduardo, distrito Piura, provincia de Piura, departamento de Piura; debidamente representado por el Gobernador Regional, el señor Servando Garcia Correa, identificado con DNI N° 41315243, en su calidad de Director, con credencial extendida por el Jurado Nacional de Elecciones, según Resolución N° 3594-2018-JNE, quien procede en uso de las atribuciones conferidas por el artículo 21 y lo dispuesto en el artículo 20 de la Ley N° 27867, Ley Orgánica de Gobiernos Regionales, y **AIDS HEALTHCARE FOUNDATION**, a través de su sucursal en Perú (en adelante, "**AHF**") debidamente representada por Michael Arthur Weinstein, identificado con pasaporte N°504265914, en su calidad de Presidente de AHF, con domicilio contractual a los efectos de este MdE en la Av. República de Panamá 5756, distrito de Miraflores, Provincia y Departamento de Lima, bajo los siguientes términos y condiciones:

CLAUSULAS

I. CLAUSULA PRIMERA: DE LAS PARTES

1.1 GOBIERNO REGIONAL DE PIURA, es una institución que trabaja bajo el principio de prevención, desarrollando estrategias integrales que permiten mejorar la calidad de vida de la población. Además, actúa sobre las prioridades regionales en salud, con el fin de lograr un desarrollo sostenido y equitativo de la Región Piura

1.2 AHF es una organización no gubernamental sin fines de lucro, debidamente constituida bajo las leyes del Estado de California, Estados Unidos de América, con el número de registro C1589471 otorgado por el Secretario de

whose purpose is to carry out activities focused on the treatment and prevention of Human Immunodeficiency Virus (HIV) infection, particularly in poor people. **AHF** has a branch in Peru, identified with RUC No. 20557505301, duly registered in the electronic item under the Peruvian Electronic Registry of Entities No. 13203164 of the Registry of Legal Persons of Lima and has been registered with the Peruvian Agency for International Cooperation (APCI) through RD 568-2014 / APCI-DOC.

II. SECOND: APPLICABLE LEGAL BASIS

This **MoU** is based on the following legal provisions:

- Law No. 26842, General Health Law and its amendments.
- Law No. 27444, Law of General Administrative Procedure.
- Law N° 29733, Personal Data Protection Law.
- Legislative Decree No. 1161 - Law on organization and functions of the Ministry of Health.
- Supreme Decree No. 008-2017-SA approving the Regulation of Organization and Functions of the Ministry of Health and its Modifications.
- Supreme Decree No. 003-2013-JUS, Regulation of the Personal Data Protection Law.
- Ministerial Resolution No. 468-2008 / MINSA, which approves Administrative Directive No. 13.6-MINSA / SG-V.01, Procedure for the approval of agreements to be signed by the Ministry of Health.
- MoU N° 100 - 2015 / MINSA. Framework Cooperation Agreement between the Ministry of Health of Peru and AIDS HEALTHCARE FOUNDATION

III. THIRD. SCOPE OF THE MoU

Establish the mechanisms, bases, policies, actions and commitments between the parties so that, within their respective competences, they carry out actions of suitable instrumentation and operation of the Project with the purpose of expanding the early

Estado, con fecha 10 de junio de 1987, cuyo propósito es llevar actividades enfocadas en el tratamiento y la prevención de la infección por el Virus de la Inmunodeficiencia Humana (VIH), particularmente en personas pobres. **AHF** tiene una sucursal en Perú, identificada con RUC N° 20557505301, debidamente inscrita en la partida electrónica N°13203164 del Registro de Personas Jurídicas de Lima y ha sido registrada en la Agencia Peruana de Cooperación Internacional (APCI) por medio de RD 568-2014 / APCI-DOC.

II. CLÁUSULA SEGUNDA: BASE LEGAL APLICABLE

El presente MdE tiene como base legal las siguientes disposiciones:

- Ley N° 26842, Ley General de Salud y sus modificatorias.
- Ley N° 27444, Ley del Procedimiento Administrativo General.
- Ley No. 29733, Ley de Protección de Datos Personales.
- Decreto Legislativo N° 1161 - Ley de organización y funciones del Ministerio de Salud.
- Decreto Supremo N° 008-2017-SA que aprueba el Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de Salud y sus Modificatorias.
- Decreto Supremo No. 003-2013-JUS, Reglamento de la Ley de Protección de Datos Personales.
- Resolución Ministerial N° 468-2008/MINSA, que aprueba la Directiva Administrativa N° 13.6-MINSA /SG-V.01, Procedimiento para la aprobación de convenios a ser suscritos por el Ministerio de Salud.
- MOU AHF-GOBIERNO REGIONAL DE PIURA
- Convenio N° 100 – 2015/MINSA. Convenio Marco de Cooperación entre el Ministerio de Salud del Perú y AIDS HEALTHCARE FOUNDATION

III. CLAUSULA TERCERA: OBJETO DEL MDE

Establecer los mecanismos, bases, políticas, acciones y compromisos entre las partes para que, dentro de sus respectivas competencias, lleven a cabo acciones con el propósito de ampliar la detección temprana y el tratamiento del VIH, SIDA y otras ITS entre las poblaciones

detection and treatment of HIV / AIDS and STIs among key populations, in accordance with all applicable laws and regulations.

IV. FOURTH: SPECIFIC AGREEMENTS

4.1 It is established that **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** must provide treatment, counseling and quality care to patients as shown in the workplan in the attached **Annexs 1** as revised annually.

4.2 The infrastructure of the clinics will be provided by the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA** and all hospital care will be implemented by the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA** through local funds, AHF will provide the following, in an amount established in the **AHF** budget provided for implementation in jointly with the **REGIONAL GOVERNMENT OF PIURA** that is shown in Annexes 1 attached, which will be reviewed annually among which the following will be considered according to the work plan:

- Professionals to provide Anti-Retroviral Therapy ("ART")
- Opportunistic infection medicine
- Lab expenses
- Other overhead expenses of the **Project** including office supplies, utilities expenses, Information, Education and Communication ("IEC", capacity building and monitoring evaluation

V. FIFTH. Goals of AHF.

Within its financial, technical and human resources capacities, as set forth in an annual budget to be prepared and approved each year by AHF, AHF shall:

5.1 Provide facilities, equipment, supplies, finances, and other resources as detailed in the Annual Workplan and Initial Budget attached here as **Annex 1** for the support of the **Project**.

claves, de conformidad con todas las leyes y reglamentos aplicables.

IV. CLAUSULA CUARTA: DECLARACIONES DE TRABAJO ESPECIFICAS

4.1 Se establece que el **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** deberá proveer tratamiento, asesoramiento y atención de calidad a los pacientes, como se muestra en el plan de trabajo en los **Anexos 1** adjunto, revisado anualmente.

4.2 La infraestructura de las clínicas será brindada por **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** y toda la atención hospitalaria será implementada por la **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** a través de fondos locales, AHF proporcionará lo siguiente, en una cantidad establecida en el presupuesto de AHF provisto para la implementación en conjunto con el **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** que se muestra en los **Anexos 1** adjunto, que se revisará anualmente entre los que se considerará según plan de trabajo lo siguiente:

- Profesionales para brindar Tratamiento Antirretroviral de Gran Actividad (TARGA)
- Medicamentos para infecciones oportunistas,
- Gastos de Laboratorio,
- Otro tipo de gastos generales del **Proyecto** incluyendo material de oficina; estrategias de Información, Educación y Comunicación ("IEC"), fortalecimiento del equipo, monitoreo y evaluación.

V. CLAUSULA QUINTA: DE LAS METAS DE AHF

Dentro de sus capacidades financieras, técnicas y de recursos humanos, como se establece en un presupuesto anual que AHF preparará y aprobará cada año, AHF deberá:

5.1 Proporcionar instalaciones, equipos, suministros y otros recursos tal como se detalla en el Plan de Trabajo Anual Inicial y el Presupuesto Inicial adjuntos como los **Anexos 1** para el apoyo del **Proyecto**.

5.2 Review and prepare annually the budget, and provide annual budget to **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA**.

5.3 Provide technical assistance to the **Project**.

5.4 Provide Quality Assessment for HIV and STI's diagnostics, treatment and linkage to care.

5.5 Promote the collaboration, exchange and discussion by local and international partners, institutions and organizations involved in the HIV/AIDS and STI's programs, focused on HIV prevention and treatment among low income and vulnerable individuals.

VI. SIXTH. Goals of GOBIERNO REGIONAL DE PIURA

Within its financial, technical and human resources capacities, **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** shall:

6.1 Be in charge of the execution and evaluation of the "**Project**."

6.2 Cooperate with AHF with the annual review of **Annex 1**.

6.3 Annually develop and present to **AHF** a separate work plan establishing the yearly goals for the **Project**, such as: promotional activities, clinical services, HIV rapid tests, early STI detection and treatment, identification and linkage to care for individuals who are newly diagnosed with HIV, and distribution of free condoms and lubricants.

6.4 Provide all services described in **Annex 1**.

6.5 Submit to **AHF** any Productivity Reports in the specific formats provided by **AHF**.

5.2 Revisar y preparar anualmente el presupuesto y entregárselo al **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA**.

5.3. Proporcionar asistencia técnica al **Proyecto**.

5.4 Proporcionar una evaluación de la calidad para el diagnóstico y el tratamiento del VIH y de ITS, así como su vinculación con la atención.

5.5 Promover la colaboración, el intercambio y el debate entre los socios locales e internacionales, las instituciones y las organizaciones que participan en los programas de VIH, SIDA e ITS, centrado en la prevención y el tratamiento del VIH entre personas de bajos ingresos y vulnerables.

VI. CLAUSULA SEXTA: DE LAS METAS DEL GOBIERNO REGIONAL DE PIURA

Entre sus capacidades financieras, técnicas y de recursos humanos, **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** será responsable de:

6.1 Estar a cargo de la ejecución y evaluación del **Proyecto**.

6.2 Cooperar con AHF con la revisión anual de los **Anexos 1**.

6.3 Desarrollar anualmente y presentar a **AHF** un plan de trabajo separado que establezca las metas anuales para el **Proyecto**, tales como: actividades promocionales, servicios clínicos, pruebas rápidas del VIH, detección temprana de ITS y tratamiento, identificación y vinculación a la atención de personas recientemente diagnosticadas con VIH, y la distribución gratuita de preservativos y lubricantes.

6.4 Proporcionar todos los servicios descritos en los **Anexos 1**.

6.5 Enviar a **AHF** Informes de Productividad en los formatos específicos proporcionados por **AHF**.

6.6 Comply with all requirements regarding epidemiological notices to the provincial program of HIV/AIDS and STIs of local public health authorities.

6.7 Guarantee the linkage to care and follow up of HIV positive individuals to local AIDS clinics.

6.8 Raise additional funds from international organizations with the purpose of assuring the project's sustainability.

6.9 During the **Project**, always mention the collaboration and participation of **AHF**, make the visible the presence of **AHF**, and always use the logo of **AHF**, together with its own logo prominently at its service locations, in all promotional materials, waiting rooms, and the uniforms of the personnel or volunteers, medical room, reports, etc.

VII. SEVENTH. Individuals in charge.

For the execution, follow up and supervision of the activities subject matter of this instrument, the parties hereby appoint as individuals in charge:

I. For **AHF**, Jose Luis Sebastian Mesones, its Country Program Manager.

II. For **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA**, Coordinador/a regional de la Estrategia de ITS-VIH/SIDA y HB

VIII EIGHTH. USE OF CLINICAL AND EPIDEMIOLOGICAL INFORMATION AND RIGHT TO INSPECT.

AHF may use the clinical and epidemiological information obtained through the Project in order to guarantee the quality and analyze the effectiveness, productivity and efficiency of the project, provided that the patients' identity remains protected and the applicable provisions on the protection of patients' rights are complied with.

Pursuant to the provisions of the previous paragraph, **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** must either: (1) apply the anonymization criteria established in numeral 14 of article 2 of Law No. 29733 - Law of Protection of Personal Data, with

6.6 Cumplir con todos los requisitos relativos a las notificaciones epidemiológicas al programa provincial de VIH, SIDA e ITS de las autoridades locales de salud pública.

6.7 Garantizar la vinculación a la atención y el seguimiento de las personas VIH positivas a las clínicas locales de SIDA.

6.8 Recaudar fondos adicionales de organizaciones internacionales con el propósito de asegurar la sostenibilidad del **Proyecto**.

6.9 Durante el **Proyecto**, mencionar siempre la colaboración y participación de **AHF**, hacer visible la presencia de **AHF**, y utilizar siempre el logotipo de **AHF**, junto con su propio logo, visiblemente, en las instalaciones donde se presta el servicio, en todos los materiales promocionales, salas de espera, en los uniformes del personal o voluntarios, consultorios, reportes y otros, etc.

VII. CLAUSULA SEPTIMA: PERSONAS A CARGO

Para la ejecución, seguimiento y supervisión de las actividades objeto de este instrumento, las partes nombran como personas a cargo:

I. Para **AHF**, Jose Luis Sebastian Mesones, su Coordinador País.

II. Para **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** Coordinador/a regional de la Estrategia de ITS-VIH/SIDA y HB

VIII. CLAUSULA OCTAVA. DEL USO DE INFORMACIÓN CLÍNICA Y EPIDEMIOLÓGICA.

AHF podrá utilizar la información clínica y epidemiológica obtenida a través del **Proyecto** para garantizar la calidad y analizar la efectividad, productividad y eficiencia del proyecto, siempre que la identidad de los pacientes permanezca protegida y se cumplan las disposiciones aplicables sobre la protección de los derechos de los pacientes.

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo anterior, la **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** debe: (1) aplicar los criterios de anonimización establecidos en el numeral 14 del artículo 2 de la Ley N° 29733 - Ley de Protección de Datos

the purpose of protecting the sensitive information of patients and to guarantee the privacy and privacy of patients, or (2) obtain each patient's consent to transfer information to AHF (together, hereinafter referred to as "Data Protections").

In case **Project** managers detect that the **Data Protections** have not been met, they should immediately inform the responsible parties of both parties, in order to comply with said procedure.

The information that **AHF** will receive will be to process statistical information on the attention and amount of use of retrovirals.

The **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** shall be subject to the provisions of the Personal Data Protection Law and its Regulations, for the treatment of personal data of patients who are part of the **Project**. **AHF** will not be responsible for any transfer made by **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** in violation of the **Data Protections**.

AHF shall be entitled to inspect the facilities and audit the program and the accounting books of **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** at any time during the term of this instrument and up to two (2) years after its termination to make sure that the resources provided by **AHF** hereunder have been allocated as stipulated by the parties.

IX. NINTH. Reports, Funds and Ownership of Assets.

The partner organization will submit the following reports/documents as per the schedule outlined below.

No	Documents/Reports	Date of receipt at AHF Peru, Lima Office
1	Weekly Patient Progress Report (PPR)	Every Monday

There will be no transfer of funds by **AHF** under this instrument.

Personales, con el fin de proteger la información sensible de pacientes y para garantizar la privacidad y privacidad de los pacientes, o (2) obtener el consentimiento de cada paciente para transferir información a **AHF** (en conjunto, en lo sucesivo, "**Protección de datos**").

En caso de que los gerentes de **Proyecto** detecten que las **Protecciones de datos** no se han cumplido, deben informar inmediatamente a las partes responsables de ambas partes, a fin de cumplir con dicho procedimiento.

La información que **AHF** recibirá será para procesar información estadística sobre la atención y la cantidad de uso de retrovirales.

El **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** estará sujeta a las disposiciones de la Ley de Protección de Datos Personales y su Reglamento, para el tratamiento de datos personales de pacientes que forman parte del **Proyecto**. **AHF** no será responsable de ninguna transferencia realizada por **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** en violación de las **Protecciones de Datos**.

AHF podrá inspeccionar las instalaciones y auditar el **Proyecto** en cualquier momento durante la vigencia de este convenio y hasta dos (2) años después de su terminación para asegurarse de que los recursos provistos por **AHF** hayan sido asignados según lo estipulado por las partes.

IX. CLAUSULA NOVENA: REPORTES, FONDOS Y PROPIEDAD DE LOS ACTIVOS

El **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** enviará los siguientes reportes/documentos como los indicados a continuación.

No.	Documentos/ Reportes	Fecha de recepción en la oficina de AHF Perú en Lima
1	Semanalmente Patient Progress Report (PPR)	Cada lunes

No habrá transferencia de fondos de **AHF** a **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA**, bajo este instrumento.

AHF will provide monthly in-kind support of medical supplies, laboratory supplies and reagents, medicines, and other supplies based on the request for goods and services prepared by **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** and the approved workplan and annual budget in **Annex 1**.

AHF will pay invoices directly to service providers and volunteers and staff based on the approved workplan and annual budget in **Annex 1**.

All assets and project equipment purchased with funds under this **MoU** will at all times remain **AHF** property.

X. TENTH. Duration.

This **MoU** shall enter into force with its execution by both parties mentioned above and end on December 31, 2024.

This **MoU** may be renewed through a written amendment signed by both parties.

XI. ELEVENTH. REVIEW OF THE TERMS OF THIS MOU.

The parties may review the terms of this **MoU** for the purpose of establishing the goals and achievements met and, if necessary, agree on any amendment or addition to the terms of the same. All changes shall be approved by agreements in writing between **AHF** and **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA**.

Furthermore, either party may request the review of the terms of this instrument provided there exists a risk of breach due to unforeseen circumstances and causes beyond the control of the parties. From the meetings called to review the terms of this agreement, minutes shall be prepared evidencing the same.

XII TWELFTH. INDEMNIFICATION.

Each party will indemnify and hold the other party harmless from its acts of willful misconduct or violations of law, and those of its directors, officers and employees. Except as provided in

AHF proporcionará apoyo mensual en especie de suministros médicos, suministros y reactivos de laboratorio, medicamentos y otros suministros en función de la solicitud de bienes y servicios preparados por **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** y el plan de trabajo aprobado y presupuesto anual en los **Anexos 1**.

AHF pagará las facturas directamente a los proveedores de servicios, voluntarios y personal basado en el plan de trabajo aprobado y presupuesto anual en los **Anexos 1**.

Todos los activos y equipos de **Proyecto** adquiridos con fondos bajo este **MdE** permanecerán en todo momento propiedad de **AHF**.

X. CLAUSULA DECIMA: DE LA VIGENCIA

El presente **MdE** entrará en vigor con su firma por ambas partes antes mencionadas y finalizará el 31 de diciembre de 2024.

El presente **MdE** podrá ser renovado mediante una enmienda escrita y firmada por ambas partes.

XI. CLAUSULA DECIMO PRIMERA: SOBRE LA REVISIÓN DE LOS TÉRMINOS DEL PRESENTE CDE

Las partes podrán revisar los términos del **MdE**, a efecto de establecer los logros, metas cumplidas y si fuera necesario, acordar cualquier modificación o adición a los términos del mismo. Todas sus modificaciones deberán ser aprobadas mediante acuerdos por escrito entre **AHF** y el **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA**.

Además, cualquiera de las partes podrá solicitar la revisión de los términos del presente instrumento, siempre que exista peligro de incumplimiento por causas no previstas y ajenas a la voluntad de las partes. De las reuniones a las que se convoque para la revisión de los términos del presente convenio, se levantará un acta que las documente.

XII. CLAUSULA DECIMO SEGUNDA: INDEMNIZACIÓN

Cada parte indemnizará y mantendrá a la otra parte indemne de sus actos de mala fe o violaciones de derecho y de los de sus directores, funcionarios y empleados. Salvo lo dispuesto en la oración anterior, cada parte será responsable únicamente de sus propios actos, errores y omisiones.

the previous sentence, each party will be responsible only for its own acts errors and omissions.

XIII. THIRTEENTH. EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONSHIPS.

The parties hereby agree that the employer-employee relationship shall be strictly maintained between the hiring entity and its respective personnel. Under no circumstance may either party be considered a joint or substitute employer for the other party, thereby being exempt from any responsibility for matters related with said personnel.

XIV. FOURTEENTH. EARLY TERMINATION.

This **MoU** may be terminated at any time prior to its expiration by mutual written consent by the parties.

Alternatively, either party may terminate this **MoU** at any time and for any reason by giving prior written notice to the other party of no less than sixty (60) calendar days in order not to harm the beneficiaries of the services provided hereunder.

In the event of an early termination, neither party shall be entitled to claim damages from the other party if such damages arise solely from the terminating party's right to terminate. However, each party will return to the other party any unused equipment, supplies or materials that the other party provided under this **MoU**.

All funds and supplies that have not been applied at the termination of this **MoU** for any reason shall be returned to **AHF**.

The early termination of this **MoU** shall not affect the obligations acquired by either party with respect to its employees, service providers and in general all third parties that have a contractual relationship with such party, without any responsibility for the other party of this **MoU**.

XIII CLAUSULA DECIMO TERCERA: DE LAS RELACIONES LABORALES

Las partes acuerdan que la relación empleador-empleado será estrictamente mantenida entre la entidad contratante y su personal respectivo. Bajo ninguna circunstancia, cualquiera de las partes podrá ser considerada como un empleador conjunto o sustituto de la otra parte, quedando exentas de toda responsabilidad por asuntos relacionados con dicho personal.

XIV. CLAUSULA DÉCIMO CUARTA: DE LA TERMINACIÓN ANTICIPADA

El presente **MdE** podrá ser terminado en cualquier momento antes de su vencimiento, por mutuo acuerdo por escrito entre las partes.

Sin perjuicio de lo anterior, cualquiera de las partes podrá dar por terminado el presente **MdE** en cualquier momento y por cualquier motivo previo aviso por escrito a la otra parte, que deberá darse con no menos de sesenta (60) días naturales de anticipación a efecto de no perjudicar a los beneficiarios de los servicios que se brindan bajo el presente **MdE**.

En el caso de la terminación anticipada, ninguna de las partes podrá exigir indemnización alguna por daños y perjuicios sufridos únicamente como consecuencia de la terminación anticipada, a la otra parte. Sin embargo, cada parte regresará a la otra parte cualquier equipo, suministros o materiales no usados que la otra parte haya aportado bajo este **MdE**.

Todos los fondos e insumos que no hayan sido aplicados a la terminación del presente **MdE** por cualquier motivo deberán ser devueltos a **AHF**.

La terminación anticipada de esta **MdE** dejará a salvo las obligaciones adquiridas por cada parte con relación a sus respectivos trabajadores, prestadores de servicios, proveedores y en general con todos los terceros que contraten con ésta, sin responsabilidad para la otra parte del presente **MdE**.

En ningún caso la obligación máxima de **AHF** bajo este **MdE** excederá el porcentaje de trabajo completado por el **GOBIERNO**

In no event will AHF's maximum obligation under this MoU exceed percentage of work completed by the **GOBIERNO REGIONAL DE PIURA** at the point of any termination under this paragraph.

REGIONAL DE PIURA en el punto de cualquier terminación bajo este párrafo.

XV. CLAUSULA DECIMO QUINTA: PARTES INDEPENDIENTES

Las partes del presente instrumento reconocen expresamente que seguirán siendo partes completamente independientes y que no son socios ni partes de un contrato de asociación empresarial, y nada en el presente instrumento se deberá interpretar en el sentido de que las partes hayan creado una empresa en conjunto o una relación laboral.

XVI. CLAUSULA DECIMO SEXTA. DE LA SOLUCIÓN DE CONFLICTOS ENTRE LAS PARTES.

Las partes reconocen que este MdE es el resultado de su buena fe, por lo que los conflictos generados por su interpretación, formalización y cumplimiento se resolverán de común acuerdo.

Sólo si las partes no pudieran llegar a un acuerdo amistoso, para todas las desavenencias o controversias que pudieran derivarse del presente MdE, referidas a su interpretación y/o cumplimiento y/o ejecución de todas las obligaciones derivadas del mismo, así como las de su nulidad o invalidez, las partes intervinientes se someten a la jurisdicción y competencia de los jueces y tribunales del Distrito Judicial de Lima, para lo cual renuncian al fuero de sus domicilios.

Inclusive, las partes declaran que al someterse a la competencia de los Jueces y de la Corte Superior del Distrito Judicial de Lima, han renunciado a la competencia de los Distritos Judiciales creados por el Decreto Ley N° 25680 y modificado por Ley N° 28765, es decir, a los Distritos Judiciales de Lima Norte, Lima Sur y Lima Este, así como han renunciado a la competencia de los Módulos Básicos de Justicia de El Agustino, Chosica, Chacabayo, Villa María del Triunfo, San Juan de Lurigancho, San Juan de Miraflores, Huaycán y cualquier otro Módulo Básico de Justicia que se cree en el futuro, debiendo resolverse cualquier tipo de

XV. FIFTEENTH. INDEPENDENT PARTIES.

The parties hereof expressly acknowledge and agree that they are completely independent parties and that they are not partners nor joint ventures and that nothing in this instrument shall establish neither an agency nor an employment relation.

XVI SIXTEENTH. SOLUTION OF CONFLICTS BETWEEN THE PARTIES.

The parties recognize that this MoU is the result of their good faith, so the conflicts generated by their interpretation, formalization and compliance will be resolved by mutual agreement.

If the parties cannot reach an amicable agreement, for all disagreements or disputes that may arise from this MoU, referring to its interpretation and / or compliance and / or execution of all obligations arising from it, as well as those of its nullity or invalidity, the intervening parties submit to the jurisdiction and competence of the judges and courts of the Judicial District of Lima, for which they renounce the jurisdiction of their domiciles.

In addition, the parties declare that upon submitting to the jurisdiction of the Judges and the Superior Court of the Judicial District of Lima, they have renounced the jurisdiction of the Judicial Districts created by Decree Law No. 25680 and modified by Law No. 28765, that is, to the Judicial Districts of Lima Norte, Lima Sur and Lima Este, as well as they have renounced

the competence of the Basic Modules of Justice of El Agustino, Chosica, Chacabayo, Villa Maria del Triunfo, San Juan de Lurigancho, San Juan of Miraflores, Huaycán and any other Basic Module of Justice that is created in the future, having to resolve any type of controversy before the Headquarters of the Judicial District of Lima.

controversia ante la Sede Central del Distrito Judicial de Lima.

XVII. SEVENTEENTH. Mailing addresses

AHF

Av. Republica de Panama 5756, Distrito de Miraflores , Province and Department of Lima.

GOBIERNO REGIONAL DE PIURA

Av. San Ramón S/N Urb, San Eduardo, distrito Piura

XVII. CLAUSULA DECIMO SEPTIMA. Direcciones para correspondencia.

AHF

Av. República de Panamá 5756 , Distrito de Miraflores, Provincia y Departamento de Lima.

GOBIERNO REGIONAL DE PIURA

en Av. San Ramón S/N Urb, San Eduardo, distrito Piura, departamento de Piura

XVIII. CLAUSULA DECIMO OCTAVA. Confidencialidad

Cada parte mantendrá la confidencialidad de toda información no pública que pertenece y está relacionada con la otra parte, incluyendo pero no limitado a: información de pacientes, políticas y procedimientos, know-how, procesos operativos, protocolos de investigación, secretos comerciales, presupuestos, planes de trabajo, proyecciones y análisis financieros, contratos, memorandos de entendimiento, oportunidades de negocio (para los fines del presente en su conjunto denominados como "Información Confidencial"). Cada parte se obliga a no revelar Información Confidencial sin el previo consentimiento por escrito de la otra parte, excepto cuando sea requerida por la ley o por la orden de un tribunal de jurisdicción competente.

En la medida en que cualquiera de las partes tenga acceso a la información de los pacientes de la otra parte, la parte deberá tratarla con la máxima confianza, respetando todas las leyes y políticas de privacidad médica aplicables a la otra parte.

En el caso de cualquier incumplimiento de esta cláusula por cualquiera de las partes, la parte no infractora podrá obtener una orden judicial además de cualquier otro recurso legal disponible.

[Sigue la página de firmas.]

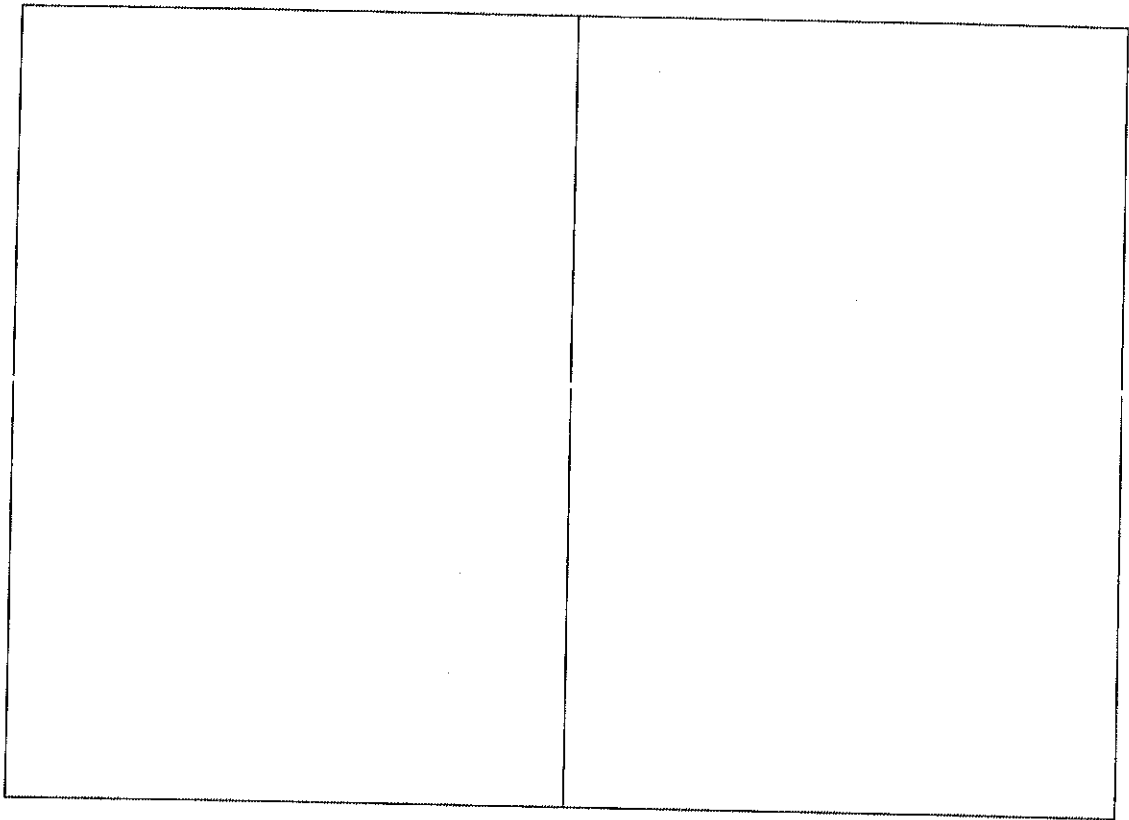
XVIII. EIGHTEENTH. Confidentiality

Each party shall maintain the confidentiality of all proprietary and non-public information related to the other party, including but not limited to: patient information, policies and procedures, know-how, operational processes, research protocols, trade secrets, budgets, work plans, financial projections and analyses, contracts, memoranda of understanding, business opportunities (collectively "Confidential Information"). Each party shall not disclose Confidential Information without the prior written consent of the other party except when required by law or the order of a court of competent jurisdiction.

To the extent that either party has access to the other party's patient information, the party shall treat it with the utmost confidence, abiding by all medical privacy laws and policies applicable to the other party.

In the event of any breach of this Clause by either party, the non-breaching party may obtain a judicial injunction in addition to any other available legal remedies.

[Signature page follows.]



~

This MoU has been read by both parties, and since there exists no error, malicious intent, bad faith, nor any other fact that may invalidate it, and aware of the contents and legal consequences of this instrument and each clause hereof, the parties executed this instrument in duplicate at the margin and at the end in _____ on this ____ day of the month of _____ of the year _____.

Leída que fue el presente **MdE**, y no existiendo error, dolo, mala fe, ni ninguna acción contraria a derecho que pudiera invalidarlo y debidamente enteradas del contenido y alcance legal de todas y cada una de las cláusulas del mismo, lo firman por duplicado al margen y al calce en la Ciudad de PIURA a los 20 días del mes de SEPT. del año 2022.



For / Para
"GOBIERNO REGIONAL DE PIURA"

GOBIERNO REGIONAL PIURA

Md. SERVANDO GARCIA CORREA, Mg.

By / Por

Servando Garcia Correa
Gobernador Regional de Piura



For / Para
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION PERU

[Signature]

By / Por

Michael Weinstein
President / Presidente

